**Ayesha bibi’s house after the birth of her grandson 28/07/2010**

Transcribed by: Maleeha Sami

Total hours: 25 hrs and 27mins

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Speaker | Translation | Time in / Time-out |
| Afshan | Ayesha bibi... he doesn’t look like you where did you get him from? | 7:00/7:16 -16 min |
| Ayesha bibi | I prayed to Allah for him.... Allah gave him to me... I am going to name him Allah-ditta...God-given |  |
| Afshan | She lovingly named you this (playful) |  |
| Woman # 1 | Who tied this thread? |  |
| Ayesha bibi | Oh Sadaf came by before and she tied this |  |
| Kishwar | she was so happy... she gave him so many kisses |  |
| Woman # 1 | Black thread |  |
| Ayesha bibi | First sadaf went to wash the dishes then came to see him | 9:01/10:00 – 60 |
| Some conversation is overlapping. |  |  |
| Afshan | It seems like something bit him |  |
| Kishwar | Yeah there are mosquitoes at night |  |
| Woman # 2 | Cover your hands and feet |  |
| Ayesha bibi | Check the door there is someone at the door |  |
| Kishwar | He just was given a bath |  |
| Ayesha bibi | He just had a bath... |  |
| Ayesha | When is his father going to come? |  |
| Ayesha bibi | His dad will come around the 4th or the 5th. |  |
| Ayesha | Ok |  |
| Ayesha bibi | His father is going to take a leave of absence from work. He called today and two times yesterday |  |
| Afshan | He is going to throw up milk |  |
| Kishwar | Yeah |  |
| Afshan | Move him to the side |  |
| Kishwar | He is feeling sick |  |
| Afshan | Ayesha bibi... why do you have such a synthetic fabric around his head... don’t you have soft fabric |  |
| Woman |  |  |
| Afshan | The one on the head |  |
| Woman | Take a thin white scarf and wrap it around the head |  |
| Afshan | Wrap a Muslin fabric around his head... this is too thick |  |
| Afshan | Clean under the lip as well |  |
| Kishwar | He is feeling sick |  |
| Afshan | Does he drink milk fine? |  |
| Woman | His own mothers? |  |
| Afshan | Are you breastfeeding? |  |
| Kishwar | No... |  |
| Afshan | No... Why? |  |
| Kishwar | Because there isn’t enough. |  |
| Kishwar | No I do feed him a little |  |
| Afshan | No give him whatever comes... otherwise there won’t be any milk... that is the best for him |  |
| Kishwar | It’s like water |  |
| Afshan | Even then give him only that... its best for him... kids who are breastfed don’t get sick...it is a good defence against sickness |  |
| Kishwar | Ok... I will give him only that |  |
| Afshan | He doesn’t need any other kind of milk... Ayesha bibi don’t buy any formulas for him |  |
| Woman | The grandmother bought a feeder for him |  |
| Ayesha bibi | She has been nagging me since yesterday that there is no milk |  |
| Afshan | No... whatever amount and whatever kind it is just feed him |  |
| Ayesha bibi | At the beginning(the milk) it is like the consistency of water and yellow in color |  |
| Afshan | Yeah it’s like water and yellowish in the beginning |  |
| Kishwar | I did feed him some a while ago |  |
| Afshan | That’s good |  |
| Ayesha bibi | Both your hand on his head |  |
| Afshan | Just feed him your self... don’t feed him with the bottle... he will get sick and the weather is not good... if he gets diarrhoea it will be a problem |  |
| Woman | Look at the feeder it’s so big |  |
| Afshan | The feeder is huge |  |
| Woman | The grandmother was so happy she bought a feeder the size for a 10 yr old |  |
| Ayesha bibi | I couldn’t find a small one | 11:03 pm/12:20 73 min |
| Woman # 2 | There are small feeders at my home |  |
| Woman # 1 | No we don’t want to drink from those ones ( all joking) |  |
| Woman # 1 | Its new... (someone )brought it for the little girl along with some clothes |  |
| Ayesha bibi | This was for 50 rps. |  |
| Woman # 2 | It’s pretty expensive more expensive than this one |  |
| Afshan | Well you don’t need to feed him with the bottle |  |
| Ayesha | When was he born yesterday? |  |
| Woman # 1 | Go read your lesson... ask Rimsha |  |
| Kishwar | At 11:30 am... we went there at 6:30 am |  |
| Woman # 1 ( sister) | Your stomach is so big |  |
| Afshan | Yeah it’s quite big... she will lose the weight slowly... when she starts walking about she will lose it |  |
| Woman # 2 | We did massage her |  |
| Kishwar | It has become soft |  |
| Afshan | Yeah it will become soft |  |
| Kishwar | It isn’t big, the case was complicated that’s why |  |
| Woman # 1 | When salma came she thought they had rejected the case so no delivery was done. So I asked where did this bridegroom come from? (5:56) |  |
| Kishwar | The doctor was also wondering whether this is my second child |  |
| Afshan | No you were quite big... especially you stomach was quite out but the back was fine |  |
| Ayesha bibi | She is always doing wudu (ablution)... during the day she goes to the washroom so much and has to re-do the ablution |  |
| Kishwar | Yeah I do have to do ablution |  |
| Ayesha bibi | When she got sick... she didn’t tell me I would have told her not to do the ablution... but she did it any way |  |
| Kishwar | That day I was like it’s just hurting... I did the ablution so I could pray |  |
| Ayesha bibi | At 3:00 am she woke up and I woke up... she didn’t tell me she is sick... in the morning before prayer time I got her to sit down and asked her whether she is sick? And then she told me she was |  |
| Kishwar | (Ayesha bibi) aunty Give them sweets to eat |  |
| Afshan | Where did this fly come from? |  |
| Woman | Noor came and left the cap here. Look at my henna pattern. |  |
| Ayesha bibi | She is going to a wedding | 3:30-4:51 pm 81 min |
| Afshan | Who’s wedding is it? |  |
| Kishwar | How are you Ayesha? |  |
| Ayesha | I am fine... |  |
| Kishwar | You left and never came back... you said the other day that whenever the baby comes I will visit you every day... |  |
| Afshan | Don’t you know you don’t come to visit a baby empty handed |  |
| Kishwar | Yeah but she said she will visit me every day... I have been here since yesterday and she came to visit me today |  |
| Ayesha bibi | I went to get you before the birth of my grandson but you ran away left before (joking) |  |
| Afshan | All these babies play with us... we would stay here for 8 days and nothing happens... |  |
| Kishwar | You are right |  |
| Ayesha bibi | Other people had babies and you weren’t there either... but I waited for you |  |
| Afshan | And even then he was born before we were here... I came back especially for him yesterday... everyone was mad at me for coming early because it was shab-e-raat (a religiously important day) but I said it’s ok I have to work... |  |
| Kishwar | All babies came early |  |
| Afshan | Nasseena is the only one left |  |
| Ayesha bibi | There are more people who will have babies |  |
| Kishwar | Who is else is there? |  |
| Woman | Shumaila is in her 3rd month |  |
| Ayesha bibi | It just started |  |
| Afshan | That’s a long time from now |  |
| Kishwar | Yeah they will wait on her now |  |
| Ayesha bibi | We were looking for a girl to marry... but we couldn’t find any one... it three months now |  |
| Afhsan | We go back every 4 to 5 days but we didn’t go last week we said we will stay here... but as soon as we left this week he was born |  |
| Check 9:07 |  |  |
| Kishwar | He is a good doctor. We went to peer suhawa |  |
| Ayesha bibi | Was Bablu’s baby born on Saturday? |  |
| Kishwar | Bablu’s and Ishfaq’s baby were both born on Sunday |  |
| Ayesha bibi | He (grandson) was born on Tuesday. |  |
| Ayesha bibi | You had to come back on Monday |  |
| Afshan | We were supposed to come back on Monday but our car broke down unexpectedly. |  |
| Ayesha bibi | I went to your house at 9:00 pm to see whether you were home, but the lights weren’t on so I thought you might be sleeping. Then I went to your house in the morning but you weren’t there. |  |
| Afshan | We don’t that early in the morning... we get out in the morning but there are also trucks going about their business so we get here at around 2pm |  |
| Ayesha | Why are you coughing so much? |  |
| Kishwar | I was coughing before his birth as well ( tells the reason for her coughing but can’t understand) |  |
| Woman | Where do you live? |  |
| Afshan | In Islamabad... it takes time to get from there to here |  |
| Woman | He understands what you are saying. |  |
| Afshan | He understands everything |  |
| Kishwar | That’s why he was praying for the girls. |  |
| Woman | I have three daughters... but each time everyone was telling me that I will have a son but God is the one who is gives a daughter or a son |  |
| Afshan | ... that you will have a son |  |
| Woman | Everyone was telling me that I will have a son | 9:15pm-10:03 – 48 min |
| Kishwar | How old is your daughter? |  |
| Woman | She is 4 months |  |
| Woman | giving them life is hard and bringing them up is all tough |  |
| Kishwar | Giving them life is hard |  |
| Woman | When it was my first daughter, I was scared and ran to the washroom. |  |
| Afshan | You were also with her |  |
| Woman | I went to the washroom and then I thought this is my condition... my aunt was worried out the door and Ayesha was crying ... then i told my aunt not to worry and go get some air. |  |
| Kishwar | Which aunt? |  |
| Woman | Aunty Parveen | Check at 12:00 |
| Afshan | Women forget the pain they go through in labor |  |
| Woman | Yeah they do |  |
| Kishwar | This is a life and death matter |  |
| Woman | It is |  |
| Kishwar | It’s really hard to endure |  |
| Ayesha bibi | The doctor didn’t not you to eat it |  |
| Afshan | If the doctor didn’t say anything then you can eat it |  |
| Ayesha bibi | The doctor didn’t stop you right? |  |
| Afshan | I can’t eat it because my doctor said not to eat... so I just had a tiny piece |  |
| They talk about eating |
| Afshan | This is for the baby, this is for the mother and this is for the grand mother |  |
| Woman | Both the grandmother and the baby are enjoying |  |
| Afshan | It’s also the grand-mother’s right. Everyone gives a gift to the mother. |  |
| Afshan | Why are you crying? |  |
| Woman | She is remembering her husband... your husband is in heaven |  |
| Afshan | Why are you crying Ayesha bibi? |  |
| Woman | She is missing her husband |  |
| Ayesha bibi | I am missing my sisters |  |
| Afshan | We are your sisters |  |
| Woman | They are your sisters... whoever you want you to be your sisters they are... it doesn’t matter whether they are your blood or not |  |
| Afshan | It’s time for baby shoots... then you will also have to develop the pictures. |  |
| They all take pictures |  |  |
| Ayesha bibi | Take more |  |
| Ayesha | Thank you but I have had it enough |  |
| Kishwar | The complexion keeps on changing |  |
| Afshan | Do the stitches hurt? |  |
| Kishwar | No |  |
| Ayesha bibi | We will call a midwife for a massage |  |
| Woman # 2 | Which midwife are you going to call? How about Rifto? |  |
| Woman | You know my mid-wife call her |  |
| Ayesha bibi | I will call Sadiq’s wife |  |
| Woman | Rifto is such a show-off. | 11:45am-1:02 am 77min |
| Ayesha bibi | She asks for 500 rps |  |
| Woman | Who Sadiq’s wife. No I gave her a pair of new stitched clothes and 200 rps. She would come two times to my house every day. Rifto is not good. |  |
| Ayesha bibi | I will just massage her myself before doing any work. I was tired so I didn’t do it yet. I have been awake for the past 3 days. |  |
| Afshan | Yeah your sleep is probably disturbed. |  |
| Ayesha bibi | Spending 500 rupees is not a big thing. She is more important. |  |
| Afshan | How long after do they massage? |  |
| Ayesha bibi | They start after 2-3 days. Before that the stitches might open. |  |
| Ayesha | (Kishwar) is not weak... she is in good health. |  |
| Afshan | But keep on walking after every hour or so. So the stitches will be ok. |  |
| Kishwar | I did get up but then I got dizzy |  |
| Woman | It’s summer so she should get out so she will be more active |  |
| Afshan | No walk in the room after every 2 hrs otherwise the stitches will hurt more. Did the doctor give you anything for cleaning the stitches? |  |
| Ayesha bibi | Yeah they gave us the medicine |  |
| Kishwar | It was bleeding |  |
| Afshan | Even if it bleeds still apply the medicine. Just clean it up with warm water and then apply. This way your bleeding will normalize and stitches will heal faster |  |
| Kishwar | I will do it in the morning because right now it’s bleeding too much. |  |
| Ayesha bibi | These are the medicine. |  |
| Woman | I gave birth to my first two daughters at home. The third one was born in the hospital. |  |
| Afshan | I was going to come visit you... oh this an iodine solution |  |
| Woman | Why do you need to visit me? ( in a tone of sarcasm since she is mad at her for no visiting before) |  |
| Afshan | Why? Just mix iodine solution with water and apply |  |
| Just commenting on the medicines |  |  |
| Afshan | Do you only have three daughters |  |
| Woman # 2 | Yeah three daughters |  |
| Ayesha bibi | Yeah you need to get ready for next year? |  |
| Woman | For what? |  |
| Ayesha bibi | For the next child |  |
| Woman | If God wills it will happen |  |
| Woman | I had my first daughters after 5 years of marriage I had to pray to Allah. I even went to Karachi to make a special pray to Allah. Then after 8 months I conceived the second daughter who is 3 years old now and the third one is 4 months. Allah gives to whom he wills |  |
| Afshan | Both your older daughters were born at home? | 5:08 pm-6:00 pm – 52 min |
| Woman | Both the first two daughters were born at home. My aunt came to assist me. |  |
| Afshan | So they were both born at home. So who did the delivery? |  |
| Woman | My aunt (mothers sister) |  |
| Afshan | Did she know how to do it? |  |
| Ayesha bibi | Just like if I did the delivery (of my grandson)... |  |
| Woman | This time no one was home otherwise I would have delivered the baby girl at home as well |  |
| Afshan | What is he saying? |  |
| Ayesha bibi | That they cow’s near then we should go bring him home. |  |
| Ayesha bibi | This time no one was at home and she was really scared. You know the case that happened yesterday... oh... let me tell you. First the husband got married and had a baby boy with the wife. While giving birth the lady passed. Then the husband married the lady’s sister. Then they had 3 boys then 2 girls then the lady got pregnant. She delivered a baby girl but the mother’s bleeding didn’t stop. Even after one hour she was bleeding. And the blood was so much you know how you slaughter an animal it bleeds and then it dries up on the ground, it was like that. |  |
| Woman # 3 ( she comes in ) | Assalam-u-Alaikum |  |
| Afshan | Wa-alaikum-Asalam... congratulations |  |
| Ayesha bibi |  |  |
| Kishwar | She comes all day long to see him (check at 21:22) |  |
| Afshan | Does it go any lower |  |
| Ayesha | It’s hot |  |
| Ayesha bibi | Ok... then they injected her a lot but the bleeding still didn’t stop. Then they called the husband to take her to the nearby hospital. Then they gave her white blood and then her bleeding stopped. When she was leaving, she was telling her husband to take care of the children, love them, I don’t know if I’ll be back. When they took her to the car, she was bleeding, she got in the car, and she was bleeding. There was so much blood. The husband’s clothes got dirtied with blood. They filled one full bag of clothes and they all got dirtied |  |
| Kishwar | The bleeding was extensive |  |
| Ayesha bibi | The same thing happened with the woman who was just walking. |  |
| Afshan | Oh ... I told her that I was going to visit her but then I forgot... |  |
| Ayesha bibi | She bled so much. Her first two daughters were born here; the third one was born in the hospital in Kalsa. They took her around mid-day. They didn’t perform the small operation. The baby was born. After that her heart sank (like she kind of gave up I think that’s what she means here). Then they pressed the stomach like this. Then you know vermicelli, like candles, long strands of dried blood came out. There was so much blood. There was a large amount of dried out blood that came out. Her stomach isn’t that big. But there was so much blood and she had no strength in her. | 11:42 pm-1:04 am – 76 min |
| Afshan | You were with her? |  |
| Ayesha bibi | Yes I was with her. They gave her injections to stop the bleeding. Then she woke up. Her blood pressure obviously went high or low, I am not sure. She also started vomiting. Then when all the blood came out then she felt better. There was so much dirty blood in her, don’t know where it came from. First two daughters were born at home. If they hadn’t taken her to the hospital she would have died. Allah helped us. |  |
| Afshan | So why did she deliver her first two babies at home? |  |
| Ayesha bibi | It just happened. She went to sleep; she felt the pain and delivered the baby. |  |
| Kishwar | It just happened. |  |
| Ayesha bibi | She didn’t feel that much pain so it happened. You know the little who came with her... |  |
| Afshan | What does her husband do? |  |
| Ayesha bibi | He is a servant in Lahore Bank...you know the little girl who came with her... during her pregnancy she was at her mother’s house for her brother’s wedding. It was the mehndi that day. She got ready for the function, had worn her clothes, had henna in her hands, and delivered the baby. Even her third daughter might have been born at home... but she had been working all day... brought the milk... made the tea... she worked all day and then told me aunty don’t go too far; I(Ayesha bibi) go to different places a lot; I can feel this pain. I said ok. After a while, her sister in law came in and said aunty we are going to take her to Kalsa. I told her to take some money but she refused it. I told her whatever suits you then she said if you come along then I will take it. But it all worked out. We took her to the hospital if we hadn’t we don’t know how many problems we might have encountered. |  |
| Kishwar | Her blood pressure was low |  |
| Afshan | Of course, if you bleed so much then it’s going be low. Humans have blood only to a certain level. So why did the doctors perform the small operation on Kishwar? |  |
| Ayesha bibi | Yeah they did do the small operation. |  |
| Afshan | That’s what I am asking why did they do the small operation? |  |
| Ayesha bibi | Because the baby was healthy and because she was a bit old |  |
| Afshan | Ok |  |
| Ayesha bibi | You know if you are a bit old, then the uterus gets a bit stiffer... |  |
| Kishwat | They do the small operation on every one |  |
| Ayesha bibi | No they don’t, only when it’s absolutely necessary... I have seen it happen myself. She started getting the pain at 9 pm. At 11 pm it stopped. For full 3 hrs she felt the pain. |  |
| Afshan | For 3 hrs she had pain |  |
| Ayesha bibi | The pain would come and go. So they weren’t persistent. |  |
| Kishwar | There was also the drip. When the drop would go in then the pain would come. |  |
| Ayesha bibi | The drip was very slow... because if the drip went fast, the pain would be stronger. She wasn’t in much pain. Only the baby’s head came out. |  |
| Afshan | Don’t give him the commercial milk. What he is doing is because of that milk. |  |
| Ayesha bibi | No not today. Today he is going to drink his mother’s milk. |  |
| Afshan | He should only his mother’s milk. The more you feed him the more milk you will produce. That way your stomach will also go flat. As you feed, your body loses the fat. |  |
| Kishwar | No I am going to give him my own. This was just the cow’s milk |  |
| Afshan | Don’t him any kind of other milk. You are feeding him cow’s milk... that’s bad... you’re hurting the baby. Don’t give him this milk... he is hmming after a while because of the milk you fed him. He will get pains in stomach. |  |
| Ayesha bibi | The baby gets sick. She ate bread. The baby’s stomach is soft, and like threads so it can’t handle when the mother eats bread. For the first 40 days the mother should refrain from eating hard food like bread. |  |
| Afshan | Giver her bread dipped in very thin soup. |  |
| Ayesha bibi | Will you eat thin soup? | (I think Kishwar shakes her a head in a no in answer to this) |
| Afshan | Why? |  |
| Ayesha bibi | Will you eat thin soup? |  |
| Kishwar | I hadn’t had roti for so long. Today was the first day that I had it. |  |
| Afshan | Don’t eat roti like that. Dip it in the soup and make it mushy then eat it. You should eat roti but while soft and mushy. Don’t eat it dry, eat it soft. |  |
| Kishwar | The roti was the size of a piece of bread. |  |
| Afshan | Even a piece you would have chew. For the sake of the baby you would have to resist for first 4-5 days. |  |
| Kishwar | It was so small |  |
| Ayesha bibi | I am telling you, it would be hard for her to raise a baby. We didn’t fight much before but now we might fight. |  |
| Afshan | Oh.. Kishwar she is going to fight with you for the sake of her grandson. |  |
| Ayesha bibi | We already had our first fight in the morning. I have been telling her to feed the baby since yesterday, so I asked why you didn’t feed him. She insists that there is no milk. |  |
| Afshan | You know the water that comes out, actually that water is good for his health. If he drinks the water he won’t get sick. Allah has created such a mechanism that what flows out gives strength and health to the baby. If he needed milk, then Allah would have created the body to produce milk on the first day. |  |
| Ayesha | Oh... get that off his eyes. |  |
| Ayesha bibi | One time I had severe pain in my ears. Then someone told me that if you drop a spoonful of mother’s milk in your ear, your ear will heal up. Then she said that she will ask permission from her husband and then give it to me. Otherwise she doesn’t. My ear was hurting so much. For two days straight I used the medications doctors prescribed but the pain was still there. Then she came to my house in the evening and said i will give you the milk, when my husband comes in the evening I will send it over with him. She told her husband that Ayesha bibi has pain in her ear, so can I give her my milk. He said go ahead. Just putting a drop in the ear makes you feel better. It’s only a spoonful and so thin, but Allah’s greatness is that even thin milk gives health to a baby. |  |
| Afshan | Did the pain go away from your ear? | 10:01-11:15 – 74 min |
| Ayesha bibi | Yes. |  |
| Afshan | This is a cure. Keep it in mind. I know it from before. My mother told me. |  |
| Ayesha | Yeah I also know about it. |  |
| Ayesha bibi | I haven’t felt any pain since then. |  |
| Afshan | Hmm... see how important it is for the baby. It won’t come if the time passes. |  |
| Ayesha bibi | The milk dries if you don’t feed the baby. |  |
| Afshan | Even if there is little milk, the baby suckles on it then it will come. |  |
| Afshan | Yeah the doctors force the mothers too much to force the milk out. If it doesn’t come out after a certain period then it should be a problem but if it is coming out early on even if the consistency is like water then it will definitely come. |  |
| Ayesha bibi | I didn’t remember before but now I remember. I don’t know if you know but there is a girl in my neighbourhood who went to Janu to deliver a baby girl. She had an operation in Danu. It’s a government hospital. |  |
| Afshan | That hospital does the big operation? |  |
| Ayesha bibi | Yes the Danu hospital does do that operation. So she had the baby girl, for the first 3-4 days, the mother couldn’t sit, or stand so she didn’t breast feed the baby. They fed the baby goat’s milk and after a while the baby refused to drink mother’s milk. (don’t know what she says next... maybe ... now I don’t know) |  |
| Afshan | Yeah the babies don’t develop the taste for mother’s milk. If the babies drink other kind of milk, then they won’t develop taste for the mother’s milk. Babies can taste too. |  |
| Ayesha bibi | Definitely. |  |
| Afshan | If you give him (Mustafa) bitter medicine see what kind of an ugly face he makes. |  |
| Ayesha bibi | You know Yasmeen. Yasmeen has an older sister who lives in Karachi. She had a baby through the big operation with Dr. Qamar. They brought the baby home. She didn’t feed the baby for 2-3 days. I asked her why you didn’t feed the baby. She said aunty I can’t sit. So you can’t sit. When the baby doesn’t drink the milk then what are you going to do? Get frustrated. In Karachi you are going to be all alone. Over here your sister and you mother are here to help you. They are here to help during the night. Who is going to take care of you over there? Your husband is going to work during the day and sleep during the night. Alone you are going to get tired. During the day you will have to warm the milk and then cool it. The village milk atleast has pure cow milk where is she going to get pure milk from in Karachi. It’s powder milk or milk from the carton. Then she started feeding the baby and the milk eventually came out. Now she has no problem. The baby drinks the mother’s milk. |  |
| Afshan | The mother is also at ease herself. No worried during the day and the night. You have to warm the milk, then cool the milk and make sure the feeding bottle is clean. The feeders are such a hassle. The least bit of dirt on the feeder can get the baby sick. |  |
| Ayesha bibi | I will tell you what happened last night. Last night I put the stove and cylinder over there. I didn’t go out and leave them alone. So I put the cylinder over there, shut off the fan, warmed the milk and then fed him. After a while the milk was cold so couldn’t feed him that because he would get sick. Then I warmed it up again and fed him. All night I was busy that way, I kept him close to me and fed him all night. Then I said to myself I am not going to keep him with me tomorrow. Then in the morning I told her very strictly to breast feed him. Then she fed him 2-3 times Thank God. |  |
| Afshan | Feed him at intervals of 1 hr the milk will start flowing. |  |
| Ayesha bibi | Well when the person can’t eat... |  |
| Ayesha | Remove that from his eyes |  |
| Ayesha bibi | Her hair is long and open so it flows in front of his eyes |  |
| Afshan | Otherwise this is a very hard thing... its going in his nose |  |
| Ayesha | Remove it... |  |
| Afshan | What happened... why are you cooing... did your mom do something... come here...did you get to the washroom. |  |
| Kishwar | He is like a kitten |  |
| Ayesha bibi | If you hold him he is very happy |  |
| Afshan | Really he is happy when you are hold... MashAllah |  |
| Ayesha bibi | Even last night, when we held he would quite down. |  |
| Afshan | The weight is spot on and good MashAllah |  |
| Ayesha bibi | But they didn’t weigh him |  |
| Afshan | Yeah but you can tell his weight is fine |  |
| Kishwar | Whatever I ate it really went in |  |
| Afshan | It’s a good thing. The baby should be health |  |
| Ayesha bibi | Even after eating at two homes the baby shouldn’t be healthy? |  |
| Afshan | Exactly |  |
| Ayesha bib | You ate at your mother’s house and then at my house. Just a few hours ago I watched the mother’s dishes alone. Now I will watch the mother’s and the daughter’s dishes. |  |
| Afshan | Hmmm.... |  |
| Ayesha bib | We gave him a full bath today with soap and stuff. |  |
| Afshan | It’s a good thing. If you keep the baby clean the faster they recover. |  |
| Ayesha bibi | Before the hospital people would give the baby a bath after birth. They don’t do it anymore. Before if you took your soap and towel, the nurse would warm the water and give baby a bath. Now they don’t any more. They just dry the baby and give him to you. |  |
| Afshan | Yes...he even gets dimple... I can hear his stomach grumble. |  |
| Ayesha | Her’s also just made that sound |  |
| Kishwar | Yeah It’s mine... |  |
| Afshan | No he is also making that noise. I have my hand on the stomach so I can feel it. |  |
| Ayesha bibi | He also needs to get his vaccination/ injection done |  |
| Kishwar | It’s a whole course. |  |
| Afshan | When is the first injection? Didn’t they already give the first vaccination? | 11:40-12:22 - 40 min |
| Ayesha bibi | No they didn’t |  |
| Afshan | Ok so when do you need to take him for the first injection. |  |
| Kishwar | he will be 3-4 months then they will give him an injection |  |
| Afshan | So then they must have given him the immediate vaccination right away. |  |
| Ayesha bibi | Who said that they will give him the injections after 3-4 months? |  |
| Kishwar | All babies get the injections after 3-4 months. |  |
| Ayesha bibi | You know the doctor that has come in (either in the next village or a name of a place). Even if the baby is born at night he gives him an injection. |  |
| Afshan | Yeah there is first injection that is given. |  |
| Ayesha bibi | The first injection is given |  |
| Afshan | The first injection is given on the 2nd /3rd day. Didn’t the doctor tell you that he will be given a shot? |  |
| Ayesha bibi | His house yesterday was very busy. In addition a robbery happened at his house. |  |
| Afshan | What kind of robbery? |  |
|  | He put out a jar to collect donations. So whatever people could afford, 20, 50, 100 rps, they would place the donations in there. He was making a school so he was going to use it for that. Someone took the money in the jar. Then the police to investigate. So they were doing that. Someone took his blood pressure measuring machine and his glasses as well. |  |
| Afshan | What... we have to go check out his hospital. |  |
| Kishwar | Check 37:50 |  |
| Afshan | Hasn’t he hired proper people to watch over his place? |  |
| Kishwar | There are two sisters. |  |
| Ayesha bibi | They are just the three sisters. |  |
| Afshan | So they haven’t hired anyone else? They do everything themselves. |  |
| Kishwar | No |  |
| Ayesha bibi | No... First some cases came 5 or 7. One of the sisters is at her house and comes late. Then suddenly some ladies came for a check-up. Some had 2 month old babies; some were 1 month pregnant others had 3 months. They all came of a sudden. So the doctor was busy with the patients and the room was full. The other room was empty and the something is also in the room. He doesn’t even cost that much just 400 or 500 rps. |  |
| Kishwar | His sisters were first learning now they are done. |  |
| Ayesha bibi | It’s a problem. There were so many cases that came. Some were outside, others inside |  |
| Afshan | Don’t put Kohl in his eyes. It will ruin his eyes. |  |
| Ayesha bibi | We put it in. |  |
| Afshan | You shouldn’t put it. His eyes will get ruined then you will say eyes have gone bad. |  |
| Kishwar | His nails are so long. |  |
| Ayesha bibi | He scratches him so much. |  |
| Kishwar | We need to get a small nail cutter for him |  |
| Afshan | Just cut them with a pair of scissors. |  |
| Kishwar | Scissors are big in size. |  |
| Afshan | Do you have a small pair of scissors? | 3:10pm-4:25 pm – 75 min |
| Ayesha bibi | We don’t have a small pair of scissors. This is what we do back home, when the mother is feeding the baby.... check @ 39:25 |  |
| Kishwar | No we can find a small nail cutter it’s available in the shops. |  |
| Check the entire conversation... |  |  |
| Ayesha bibi | We (Ayesha bibi and Kishwar) might get into a fight over this topic. |  |
| Afshan | Fight over the baby... he feels sick |  |
| Ayesha bibi | You know the pathan people tie a piece of cloth and carry the baby on their back, that’s how I am going run away with him. |  |
| Kishwar | I went through so much pain and torment and she is going to take my baby (they are all joking here). |  |
| Ayesha bibi | Which torment? The entire world produces babies. (joking) |  |
| Kishwar | You can take your own son but leave mine behind (check at 40:17) |  |
| Ayesha bibi | Ohhh... it’s been one hour and you are taking your son’s side. |  |
| Afshan | I should tell you. Now she won’t like her own son... now she will like him. (grandson) |  |
| Ayesha bibi | Yeah... she doesn’t know |  |
| Afshan | You know grandmothers (paternal) they liking their grandsons more than they like their own sons. |  |
| Ayesha bibi | And the grandparents (maternal) start liking their granddaughters but not their daughters. |  |
| Ayesha bibi | She doesn’t know what’s going to happen. Inform her. |  |
| Kishwar | I don’t think that’s going to be the case. |  |
| Afshan | Yeah. This is going to happen and you are going to feel left out. |  |
| Ayesha bibi | Then if the grandmothers say something to the baby she (Kishwar) is not going to like it and get mad at the parents. |  |
| Afshan | Yeah it’s going to happen. |  |
| Ayesha bibi | My child, after your own children people forget their mothers, brothers, sisters and fathers. This is what your own child does to you. |  |
| Afshan | Older people like babies more. Watch how she is going stop calling and missing Sajad. She is going to forger that he is gone far from home. |  |
| Ayesha bibi | I am going to clean him, watch him, change his diapers but if I scold him she (Kishwar) is going to get mad at me and not talk to me. She is going to question me why you yelled at my son. She won’t realize this is my son’s son. My son is going to move down my priority list and he (grandson) is going to be on the top of the list. |  |
| Afshan | His navel is alright right? The pyjama you have on is really tight. |  |
| Ayesha bibi | He hasn’t peed right? |  |
| Ayesha bibi | We want to make him sit in the sun but since its saawan we can’t put him in the sun yet. When it’s over then we will put him out |  |
| Afshan | The smaller it is the sooner it will heal. |  |
| Ayesha bibi | It does heal faster. But the weather is quite bad right now. In addition, she needs to be able to sit up right now she can’t sit. So I am the one who takes him and sits him in the sun. |  |
| Afshan | No... no you need to get up and walk. When you walk your wounds are going to heal and heal faster. Naughty boy, where ever I place his hands he takes them out. Look at him. You know we need to put his hands inside and tie them |  |
| Ayesha | Look at his facial expressions. |  |
| Afshan | You can’t put your hands inside. He gets scared. |  |
| Ayesha bibi | This his grandmother from Karachi sent to him. |  |
| Afshan | Hmmm. |  |
| Ayesha bibi | 3 pairs of clothes. One towel as well. His grandmother sent to him. She is my sister-in-law (her husband’s younger brother’s wife). It was three months then sent it. She said you are alone in your village who is going to make clothes for you. I will make them for you and send them. Her son came so she sent them with him. |  |
| Afshan | Ok. We also brought one pair of clothes for now and one for later months (when he grows). They are for grown babies, he is really small now. |  |
| Ayesha bibi | This is also enough. You know how you came to visit me this is also enough for me. People are not hungry for money and clothes. |  |
| Afshan | It’s not about money Ayesha bibi, it’s about love. |  |
| Ayesha bibi | It’s also about respect. You respected me by visiting my house. When you came I got sad because it reminded me of my siblings. If they were nearby they would come to visit me just like when I got married to my husband. I began crying yesterday when we went to the hospital no one asked me why i was crying. In the morning my sister-in-law called me and so did my niece. They both started crying. I shut the phone. My niece was like it’s a happy occasion it would have been nicer if my uncle is here. My sister-in-law was mama would be really happy because he had a grandson... my husband was her mother’s uncle’s son (so her mother’s uncle). They were crying and I was crying. |  |
| Afshan | On happy occasions, we remember our relatives. But he is probably happy there too because Allah gave him a grandson. He is hungry. How long ago did you feed him? | 7:00 pm-7:42 42 min |
| Kishwar | With feeder? |  |
| Afshan | Yes. |  |
| Kishwar | He drinks it after short intervals. |  |
| Afshan | Yeah they do drink that in small amounts in intervals. |  |
| Kishwar | He drinks a small amount and then goes to sleep. |  |
| Afshan | Just breast feed him for now. Don’t give him any other milk. The sounds that his stomach is making are because of feeding him commercial milk and because of top milk (I don’t know what she means here). He is going to get sick otherwise. He is such a healthy boy. Healthy babies don’t bother their mothers later on. If he gets sick in the beginning, like he gets diarrhea then he won’t be as healthy. |  |
| Kishwar | Is he asleep? |  |
| Ayesha | He is asleep |  |
| Afshan | I tucked his hands in because when he gets scared he waves his hands around. Here you go to your mom. He is quite warm already. Does she only put a drip on? |  |
| Ayesha bibi | And one injection. |  |
| Afshan | Does she induce the birth on her own then? |  |
| Kishwar | She herself wasn’t there. Her sisters were there. |  |
| Ayesha bibi | She is a doctor and her sisters have also become doctors. |  |
| Kishwar | They were learning from her. |  |
| Ayesha bibi | First they went somewhere else to check. Then they came to the center. People coming at different times so they were checking them. They are all sisters. One of the sisters now delivers baby. She is a good doctor. Nighat...(check with mom) |  |
| Afshan | Are they harsh with their patients? Do they yell at them? |  |
| Ayesha bibi | No no they are so nice, so polite and deal with patients with so much care and politeness. |  |
| Kishwar | If they were rude no one would go them. |  |
| Ayesha bibi | There are other doctors too. Even doctor qamar was harsh. |  |
| Kishwar | You know that doctor... |  |
| Afshan | Afia |  |
| Kishwar | Yeah she is rude. |  |
| Ayesha bibi | But she is really nice. Afia is also very harsh when she deals with patients. |  |
| Kishwar | She is a midwife. |  |
| Afshan | Who? |  |
| Kishwar | Nighat |  |
| Ayesha bibi | When someone goes to the hospital she is so nice and gentle. Before she delivers the baby, she prays two nafl, then she reads the durood shareef, then surah Maryam, and one more surah. Then she delivers the baby. She is very well mannered and talks politely. |  |
| Afshan | She is so nice that’s why people go to her. |  |
| Ayesha bibi | When you are in this condition, some people don’t push hard enough; others yell she doesn’t say anything to them. She calms them down and then calmly tells them not to yell that much, push hard, hold the bed sides. She has a bed as well. There are three beds in a small room like this. If there is someone extra then she places a charpai in the room to make the patient lie down on them. She deals with them very nicely. And Afia... |  |
| Kishwar | Afia is harsh in manners as well as she is rude when she talks |  |
| Ayesha bibi | Yes she is harsh |  |
| Afshan | She is rude. How do you know? Have you been to her? |  |
| Kishwar | Yeah |  |
| Ayesha bibi | Yeah so many times... Ayesha also went with us |  |
| Kishwar | Remember the older doctor she was with us and so was Ayesha | 8:33 pm-9:30 60 |
| Afshan | Her voice is also harsh...Afia’s... her voice is harsh I went to her... |  |
| Ayesha bibi | First of all she doesn’t even greet you doesn’t even bother to ask how you are. |  |
| Kishwar | She doesn’t talk with a straight mouth |  |
| Ayesha bibi | Then after... |  |
| Afshan | When they find out they don’t go back to her. Then they are all scared |  |
| Ayesha bibi | She took us to her house. Then she served us drink (some sort of water). She has a big cooler filled with ice on the side. She has a charpai (a sort of bed) placed so people can use it. There is a fan there. There are so many rooms available. You can go into her kitchen and her house and she doesn’t mind. She has such a good character. |  |
| Afshan | After the baby was born, did she feed you anything? |  |
| Kishwa | Who? |  |
| Afshan | You |  |
| Kishwar | No why would she feed us? |  |
| Afshan | No I am just wondering. |  |
| Ayesha bibi | She doesn’t give you anything to eat. She did give her juice though. |  |
| Kishwar | Yes she did give me juice. |  |
| Ayesha bibi | In the morning I gave her some egg and milk. |  |
| Kishwar | I had so much pain I couldn’t eat. |  |
| Afshan | Was it egg and milk mixed together (like eggnog) |  |
| Ayesha bibi | No. I boiled the egg and warmed the milk and added some ghee (oil) |  |
| Ayesha | Did you have blood pressure problems? |  |
| Kishwar | I didn’t get my blood pressure checked. |  |
| Ayesha | She didn’t check your blood pressure. |  |
| Ayesha bibi | No she didn’t |  |
| Kishwar | No |  |
| Ayesha | Ok |  |
| Ayesha bibi | Before she did have blood pressure. Yesterday she didn’t have blood yesterday though |  |
| Kishwar | She didn’t check it either |  |
| Ayesha bibi | Yeah she didn’t check it |  |
| Ayesha | You had high blood pressure right during pregnancy? |  |
| Ayesha bibi | I took her... |  |
| Afshan | You had high blood pressure... |  |
| Kishwar | No...before i had low blood pressure |  |
| Ayesha | You had low blood pressure |  |
| Ayesha bibi | It was low |  |
| Kishwar | During my pregnancy I had low blood pressure (I think she that’s what she said or she might have said high) but then I didn’t get it checked recently. |  |
| Ayesha | You told me it was quite crowded too many people were there |  |
| Kishwar | Yes it was crowded |  |
| Ayesha bibi | It was not quite crowded... I took her and made her lie down in the veranda. There was screen by the room’s window and the doctor was looking through the screen. Then she told me bring the patient in. Then I took her in, the bed was empty then I put her in. She checked her then. The baby’s delivery was going to be late so she said I have another case that I need to check up on so I will do that for now. In the meanwhile her sisters arrived. | 8:00 pm/9:09 pm - 69 min |
| Ayesha | Where did you lie down? |  |
| Kishwar | On the bed in the room. There were small beds. |  |
| Ayesha bibi | Then they put the drip on her and then injected her. |  |
| Afshan | How long after did they put the drip in? |  |
| Kishwar | After taking of 2-3 cases |  |
| Ayesha bibi | At least after an hour and hour and a half. |  |
| Kishwar | I wasn’t having pains at the time. |  |
| Ayesha bibi | At the time she didn’t have that much pain. |  |
| Afshan | How long of an interval were you getting pains in? |  |
| Kishwar | At the time I had a lot of pain. I spent the entire night either standing, or sitting. I was in so much pain. |  |
| Ayesha bibi | You know how the labour pain is? She didn’t have that sort of pain, the kind of pain that you have when the baby is coming. |  |
| Kishwar | I had so much pain in the morning as well. |  |
| Ayesha bibi | Yesterday there was a woman (patient) who came in long after we came in. She had pain for the past 2 days. She had pain in the afternoon while she stayed at home and she had pain in the evening while she was at home. When she came to the hospital they gave her the drip. As soon she got the drip, she had such severe pain, you know the voice a goat makes she was making those kinds of noises. Right after the drip she had the baby. |  |
| Kishwar | Her baby was really weak. It was a girl. |  |
| Ayesha bibi | It was a boy. |  |
| Kishwar | It was a baby boy. |  |
| Ayesha bibi | Yes it was. |  |
| Kishwar | He was really weak. |  |
| Ayesha bibi | She came long after us and left way before us. |  |
| Ayesha | Ok so then they gave you the drip after an hour. Before they told you to just lie down on the bed. |  |
| Ayesha bibi | Yes. |  |
| Ayesha | They just told you to lie down. Who put on the drip for you? |  |
| Kishwar | Her sister, Zahida. |  |
| Ayesha | It was her sister. |  |
| Kishwar | She gave me one injection before the drip. |  |
| Ayesha | For the pain. |  |
| Kishwar | Yes. She took off the drip when it was done. |  |
| Baby cries. |  |  |
| Ayesha bibi | Allah-ditta, Allah –ditta why are you crying? |  |
| Ayesha | Look how hard he is crying. |  |
| Kishwar | He gets scared really easily. If he hears a loud noise he gets scared. |  |
| Ayesha bibi | Are you hungry? |  |
| Afshan | He is hungry |  |
| Ayesha bibi | That daughter-of- (urdu swear word not capable of translation) didn’t feed you. I will ask her. (she is just kidding around) |  |
| Ayesha | Allah.... |  |
| Ayesha bibi | He has a lot of hair... then we washed it with soap. |  |
| Afshan | Remove them back. This way the throat also gets dry and he feels sick. He will get better when he is breast fed. He is feeling this way because of the commercial milk. He runs as well. Don’t know what he does when he is in his sleep ( playing with the baby) |  |
| Ayesha bibi | Sometimes he smiles. |  |
| Kishwar | Yeah |  |
| Afshan | Sometimes he smiles |  |
| Ayesha bibi | The mother doesn’t feed him, how can he laugh. First look at the mother. When sajjad was young he was healthy and his complexion was just like his. It’s only after the accident, the blood transfusion he had, staying in the sun... |  |
| Afshan | Where did he have an accident? |  |
| Ayesha bibi | He had it two times. |  |
| Afshan | Which thing? |  |
| Ayesha bibi | His arm broke. He broke three parts from here, here, here. He was climbing the ladder. You know the ladder in your house. It was like that. He was climbing it, he put his hand above. When he was coming down, there was a nail that got stuck with his clothes so he fell from the top. He injured himself here, here and here. He had an accident two times. One time you know on Shab-e-qadar how kids light fireworks. It was on that day. You know that one firework that you spin around like a mouse. Well he was walking by and that firework struck his eye. This part of his eye was all out. |  |
| Ayesha | Ouch... then ? |  |
| Ayesha bibi | Then we took him to the hospital. The government hospital was right by our house. Then we called the doctor, he called a taxi and told us to go the hospital. 3 months the doctor tried to regain his eye sight back. You know how the finger... (Check 54:44). Then they called a foreign doctor, who checked up on and then his eye sight recovered. His (Mustafa) father really kept me worried. |  |
| Afshan | Now don’t bother/ worry your grandmother. Look he opens his eyes to look at you. |  |
| Ayesha bibi | Yeah he opens his eyes to look... we didn’t wash him after he was born yesterday... didn’t bath him in the morning... check at 55:15... get up my child and feed him... sit up |  |
| Afshan | If you sit up to feed him, you will also get better. Your stitches will heal. |  |
| Ayesha bibi | Sit up and feed him |  |
| Kishwar | Check at 55:50 |  |
| Ayesha bibi | All night I was up holding him in my lap. I didn’t sleep all night. Couldn’t go to sleep. |  |
| Afshan | If you hold him that much he wouldn’t want to be laid down then. He would want you hold him. |  |
| Ayesha bibi | His aunt (Kishwar’s sister) she doesn’t do that. She comes and kisses him while he is sleeping. She works for some time at home then runs over here to give him kisses. Then she sits here for a while then runs back home. Stays at home for a while then runs back here to see him. She kisses him on the hand and on the face. Then she runs back to her house. | 5:05 pm/ 5:20 15 min |
| Afshan | She loves him |  |
| Ayesha bibi | They don’t have a small baby in their house. |  |
| Afshan | He is the first baby in their family. In their family and your family. He is their family’s and your family first baby after such a long time. |  |
| Ayesha bibi | In my house he is the first baby after 26 to 27 years. In their house, after 18 or 19 years, Hassan and (his twin brother) are 19 years now, so after 18/19 years this is the first baby in their family. |  |
| Afshan | Everyone loves the first child after such a long time. |  |
| Ayesha bibi | When his grandfather (maternal) found out that he had had a grandson. He went to the bakery by the mundial to buy sweets and brought them home. But he didn’t come to see the baby. |  |
| Afshan | He didn’t come to visit the baby? Why is he shy? |  |
| Ayesha bibi | (Check here) don’t come to see the baby. When the baby is grown up and can walk then they call them and play and love them. |  |
| Afshan | Oh they don’t come to see the baby before. |  |
| Ayesha bibi | He didn’t even come to see his own children. |  |
| Afshan | Who recited the prayer in his ear? | 6:32- 75 min |
| Ayesha bibi | You know the man you met, Zafar with the car, he recited the azan in his ear. He is a dangerous man (laughing) |  |
| Afshan | He is such a dangerous man (joking and laughing) |  |
| Kishwar | He is not dangerous |  |
| Ayesha bibi | I said if it’s a boy then Zafar will recite the prayer in his ear and will give him ghutti (the first drink the a new born is given, is not milk fed by the mother) |  |
| Afshan | He gave him the ghutti? |  |
| Ayesha bibi | Yes he did |  |
| Afshan | Oh man... |  |
| Ayesha bibi | And if it’s a girl then I would give the ghutti and recite the prayers in their ears. Then Allah gave a son to son. He (zafar) was also there with us. |  |
| Ayesha | Who went with you Ayesha bibi? |  |
| Ayesha bibi | Her(Kishwar) uncle and Zafar was one |  |
| Afshan | Did your (Kishwar) mother go with you? |  |
| Kishwar | Yes my mom did go with us. Also my cousin who was just sitting here went with us |  |
| Afshan | Yeah your cousin was telling me that she went with you. |  |
| Kishwar | 3-4 people are enough. If it’s too many people then it gets crowded |  |
| Afshan | Yeah... no Ayesha bibi was telling me that she is not going to take your mother along she (Kishwar’s mother) get’s scared easily. |  |
| Kishwar | She did go with us |  |
| Ayesha bibi | I didn’t take her into the delivery room. I made her sit out in the verandah |  |
| Kishwar | Yeah my mother was crying the whole time. |  |
| Afshan | Yeah Ayesha bibi told me that she gets scared easily so I am not going to take her |  |
| Kishwar | She cried the whole time but then again she is a mother who was worried about her daughter |  |
| Ayesha bibi | I sat down with her and went through the protocol. I told her that if you cry too loudly they will kick you out, if you swear at anyone or be rude to anyone they will kick you out as well. Thank Allah that she was quite the whole time. She was worried about her daughter |  |
| Afshan | Obviously she would be worried about her daughter she (Ayesha bibi) was saying that she gets worried easily and too much, so that’s why we are not going to take her with us. If she is worried, she might get angry, sometimes it gets late other times early... |  |
| Ayesha bibi | Yesterday when she was coming with me, I asked her why are you coming along, the cow is at home hungry feed her... she is like if the cow dies then give the meat to me (check at 6:58) ...I said for your daughter don’t kill the cow... the cow is Rps.70,000. She is like i can buy a new cow I can’t buy a new daughter. I said good thoughts |  |
| Afshan | True... there is nothing more than your own children. |  |
| Ayesha bibi | Give me that black chair... in the hospital if someone sat in the car, went to buy the medicine, or went to the shop she would have definitely fought with them but yesterday Allah gave her so much patience she didn’t fight with anyone she didn’t talk to anyone. |  |
| Ayesha | During stress... |  |
| Afshan | Sometimes when someone is stressed they can get cross their limits... sometimes someone crosses their limits when they get angry... when I angry I get really mad |  |
| Ayesha bibi | Yesterday after he was born I went outside and called out nanni amoo (grandma, maternal) and told her you had a grandson... then she got really happy and went outside to tell her brother, Zafar is her brother, he told her. He was gone to the bus stop; he even went out a bit though but then came back because he thought he might forget the directions. He went there for the first time. We have been there many times. Then she came back and told me to tell her brother the good news. Then I went to tell her brother. Her brother got really happy. I said nanna abboo (grandfather, Kishwar’s uncle) you had a grandson. Then his grandson was really happy. Her (Kishwar) mother called home and told the good news. Her brother is in Rawalpindi and my son is in Lahore, we called everyone |  |
| Afshan | Called everyone? (joking) |  |
| Ayesha bibi | Everyone to tell them Ayesha bibi had a grandson. Then I informed my relatives where ever they are. I have a brother in law in Karachi, I told them, I have a sister-in-law nearby whose son is getting married this coming Sunday, I informed her last night. I said it’s a good thing my grand son before the wedding. |  |
| Afshan | It’s a good thing he was born so he can attend the wedding (joking) |  |
| Ayesha bibi | Well we are not going to attend the wedding. She can’t leave the baby alone to attend the wedding. She can go out after 2-3 months. |  |
| Afshan | Yea... she can’t leave the baby alone here |  |
| Ayesha bibi | Get up and feed him |  |
| Kishwar | Is he crying |  |
| Ayesha bibi | My child, someone wise once said that those baby’s who cry get to be breast-fed, the one’s who don’t cry their mother’s say they are sleeping. |  |
| Afshan | No he is hungry |  |
| Ayesha bibi | An old child, his parents and brother would bring things to eat but he wouldn’t ask for those. The younger one was more mischievous he would fight with everyone to get what he wants. So in the end he would get it. The older one was well-behaved so he wouldn’t get it. The baby who cries gets to drink milk from his mother. The mother knows the other baby has more patience so she says he is sleeping let him sleep. He annoys me so feed him. |  |
| Afshan | Don’t try to make him patient. Feed him. Get up. |  |
| Ayesha bibi | Get up... I will call Neelo she will sit with us. |  |
| Afshan | Give her a lot of water as well. |  |
| Kishwar | He is asleep. When he gets wake up I will feed him. |  |
| Ayesha bibi | He doesn’t wake up you don’t feed him any way (check at 1:02) |  |
| Afshan | He is awake |  |
| Ayesha bibi | Get up and go inside |  |
| Kishwar | He is asleep |  |
| Ayesha bibi | He is awake check 1:03:28 |  |
| Afshan | He is awake. |  |
| Kishwar | Check... you are crying after your man. |  |
| Ayesha bibi | I am crying because of my grandson’s happiness... if he (Ayesha bibi’s husband) was here he would have been happy... at least I am not like your (Kishwar) father who hid in the house and is asking what happened... | 3:09-4:23 72 min |
| Afshan | He didn’t even come to see the baby |  |
| Ayesha bibi | If his grandfather (paternal) he would have sit him in the lap and played with him all day |  |
| Kishwar | We will bring another grandfather for him |  |
| Ayesha bibi | Yeah you will bring a new grandfather for him... |  |
| Kishwar | Check |  |
| Ayesha bibi | I have two men in my life right now. Allah has given me him (the baby) and my own son. I don’t need any more men. I just reached my youth. I have two young men by my side. |  |
| Kishwar | Oh my god... don’t talk with so |  |
| Ayesha bibi | Now I am going to find men in my next life. If I need man i wouldn’t ask you. |  |
| Kishwar | I forgot I shouldn’t have come here. |  |
| Ayesha bibi | If I needed a man I would have asked my son to find me one at Rawalpindi metro station. There are a lot of men there. But I said no I am going to find a wife for my son | They are just pulling each other’s leg, kind of playing with each other. |
| Ayesha | His hands are so cute... |  |
| Afshan | His hands are long as well. |  |
| Ayesha bibi | Her throat was burning during pregnancy. You know when the baby is growing the hair in the womb then the mother’s throat burn. She kept on getting medicine from the doctor for her burning throat. I told her when the baby’s hair grows in the 5 month the mother’s throat. She didn’t know about his as this was her first time. Tomorrow she will also become bibi rani, she will pass on advice to other people. She will tell people I got pregnant, my throat burned when the baby’s hair was growing. |  |
| Kishwar | Of course I will remember what I went through. I have to share my experience with someone. |  |
| Ayesha bibi | OHHH... check 1:04:05 she is then going to tell me how the baby is born and how life is given to the baby. |  |
| Kishwar | Get up and check the door. The cow is in front of the door and is going to cause trouble if you don’t open up the door |  |
| Ayesha bibi | Get up and feed him. He is awake now |  |
| Afshan | He is awake |  |
| Ayesha bibi | You are going to make him cry as much as you can |  |
| Afshan | He is going to scream. Your stitches are going to get stiff if you don’t get up |  |
| Ayesha bibi | In the morning she went to urinate outside |  |
| Afshan | Don’t do that. |  |
| Ayesha bibi | Then she sat on the charpai ( a bed with no mattress ) and couldn’t move |  |
| Afshan | Don’t do things like those you will get sick |  |
| Knock on the door |  |  |
| Ayesha bibi | Take him take him... there is someone at the door. Hello.... |  |
| Woman | Aunty open the door |  |
| Ayesha bibi | Hold on... I am holding the baby let me give him to Kishwar then I will open the door. Don’t just feed him just from one side. If you feed him from one side it’s going to get big and if you don’t feed him from the other side it’s going to get smaller. |  |
| Kishwar | Can you pass me something to keep here |  |
| Afshan | Here take the big pillow |  |
| Woman | Whenever I come he is crying. |  |
| Afshan | The cow came itself right. Do this to mouth so he holds on |  |
| Ayesha bibi | I will make some tea |  |
| Afshan | No not tea Ayesha bibi. I already drank some tea before I came. |  |
| Ayesha bibi | How about green tea |  |
| Afshan | No... You know that I only take one cup of green tea. |  |
| Ayesha bibi | Oh i already know that. |  |
| Afshan | I already feel so sick today. |  |
| Ayesha bibi | You know when the kids get something we put this on. | 5:40-6:16 35 min |
| Afshan | What? |  |
| Ayesha bibi | Completely fry the onion. 3-4 days rub this on. |  |
| Afshan | After you warm it? |  |
| Ayesha bibi | Yes warm it up, cool it down then warm it. |  |
| Afshan | The doctor didn’t give anything |  |
| Ayesha bibi | No. After you give the baby a shower you warm this up and rub it on. Check 1:08 |  |
| Ayesha | Shall I take the pic? |  |
| Afshan | Yes |  |
| Ayesha bibi | The doctor doesn’t give anything. |  |
| Afshan | The doctor doesn’t give anything. Well it heals itself and normalizes. |  |
| Ayesha bibi | Before the used to put chutki on. Before that they used to tie a string. |  |
| Afshan | Yeah they tie the string |  |
| Ayesha bibi | Now they tie the chutki on. But babies born at home they tie a string on them. It’s been two years they are putting chutki on the baby. chutki is painful for the baby. |  |
| Afshan | Ok |  |
| Ayesha bibi | The chutki has weight. |  |
| Afshan | Yeah |  |
| Ayesha bibi | The chutki has weight so it pushes down. The string doesn’t have weight. Just put on oil and fried onion on it, it heals up. Check 1:09:13. Don’t keep him up on one side. |  |
| Kishwar | He is sleeping. |  |
| Afshan | Keep him moving so he will drink the milk. |  |
| Ayesha bibi | Kids drink in small amounts. |  |
| Afshan | When you move him he drinks do keep on rocking him. What time is it? |  |
| Ayesha | (can’t make out what she says) |  |
| Afshan | Today the rain made the weather good |  |
| Ayesha bibi | When you went the other then it rained but after that it didn’t rain. I thought it might rain. |  |
| Afshan | The other day when we went back home it rained a lot in pindi. After that it was really hot in pindi. |  |
| Ayesha bibi | It was so hot. Now yesterday it didn’t rain Suhawa. When you move further from Suhawa it was raining a lot. |  |
| Afshan | Yesterday when we were coming in the morning, it wasn’t raining too much before Mandray but after that it was raining so hard that there was water on the streets. We couldn’t even see. I was thinking we should head back if it’s raining this hard. I was scared, if it’s raining like this we should head back. I said it’s really heavy. You never know when it rains that heavy. It was difficult to drive as well. |  |
| Ayesha bibi | When we went yesterday it was dry (not raining). The rain also came from this side. Then her grandmother called us and asked us where are you? Then I told her we have reached the bridge otherwise the rain was coming really hard. I told her we are almost home. It rained a lot at night as well. |  |
| Afshan | It rained all night last night in intervals. Even in the morning there was a light shower. But in gujar khan it was raining a lot. So much rain. As soon as we reached in dol talay there was no rain. But in gujar khan and the places around it, it was a really heavy down pour of rain. | 1:10 75 min |
| Ayesha bibi | Today? |  |
| Afshan | Yeah today, in the morning. It is a raining a lot there but there’s no rain here. When we went there we were like it’s raining so much it must be raining hard here too. The house that we have now is somewhat drowning. I get scared when I look at it. |  |
| Ayesha bibi | Put choona (calcium carbonate/ lime) |  |
| Afshan | No we told them to put cement on it. I called Mr. Nazir and told him there’s water coming the house from every side. If it keeps on leaking inside, your furniture, carpet and everything is going to get ruined. Some things already got ruined yesterday. Did you see it? |  |
| Ayesha bibi | Even then they didn’t put in the cement right. You are supposed to put it right by the wall. |  |
| Afshan | Yeah they didn’t put it in right. |  |
| Ayesha bibi | They put in a very thin layer. Even if you put something a little bit heavy, it rips. One of the roofs is higher and the other one is lower. |  |
| Afshan | Really? We should see the roof whether there is still water there. |  |
| Ayesha bibi | When it rains the water stand still, the lime might fall down check at 1:12:59 |  |
| Afshan | Oh… when we go home we will check. I thought so. I was telling you guys where I am sleeping the lime if falling of the roof. Then there must be still water on the roof. |  |
| Ayesha bibi | Last time you guys were complaining how there is no water in your tanky. But it had rained. So I went on to the roof to check whether the rain water was draining properly. And it turned out there was actually still water on the roof. But I forget to tell you guys. When the water stands still it creates cracks in the wall. |  |
| Afshan | The house is dangerous from the inside. I am thinking now of what to do. It becomes dangerous to the structure. |  |
| Ayesha bibi | Where ever you guys live. You guys have faith in Allah. Thank you for coming and visiting. Remember us in your prayers, my husband in your prayers. |  |
| Afshan | No if it rains too much then we will leave. |  |
| Ayesha bibi | Just remember us. |  |
| Kishwar | Is the roof cracked? |  |
| Afshan | Yes. Actually everything. |  |
| Kishwar | It’s really old. It’s been 26 years or more. |  |
| Afshan | Yeah. That’s what I am thinking if it rains a lot then our team is going to leave. God forbid what if it falls. You can make new furniture but you can’t bring back the people. |  |
| Ayesha bibi | Yeah. But Allah is the lord. Nothing is going to happen anytime soon. |  |
| Afshan | Yeah that is true. But the way it’s going right now, like the cracks |  |
| Ayesha | There are cracks |  |
| Afshan | The sides of the wall, but God knows whether there is a crack inside the wall but there is a huge crack. |  |
| Ayesha | There is a crack all along the wall. |  |
| Afshan | The crack is from the top corner to the bottom corner, all along the wall. |  |
| Kishwar | If there is a deep crack then it will fall. |  |
| Afshan | Yeah that’s why I am thinking… |  |
| Ayesha bibi | I don’t understand they are being pain why don’t they demolish the house and build a new one. |  |
| Afshan | I don’t know why |  |
| Ayesha bibi | Put lanto (check 1:14:44) and then rebuild it. | 2:07-3:24 - 74 |
| Ayesha | So his father is going to name him when he comes back? |  |
| Ayesha bibi | Allah knows. When his father comes he is going to name him, or when the grandfather comes over he is going to name him. When his grandfather comes he is going to name him. When your grandfather (maternal) has a grandson, I am not going to visit and congratulate him. I am going to take my revenge and tell him that you didn’t come and congratulate me when I had my grandson. You the doctor who had a son, he didn’t go. |  |
| Afshan | So he doesn’t go. |  |
| Ayesha bibi | I am just joking. |  |
| Afshan | You know Kishwar you have stiffened up your body. Get up and walk. You are hurting yourself. Even a normal person’s body gets stiffened up if they don’t move. |  |
| Ayesha bibi | She has been on the bed since the baby was born. Two months into the pregnancy she would lie down after working. She would get tired. |  |
| Afshan | Well that’s normal because you get tired and sometimes you faint. |  |
| Ayesha bibi | But if you walk it’s for your own goof right. |  |
| Afshan | Look the baby is cooing like a kitten. |  |
| Ayesha | Yeah he is so cute. He looks like a kitten. Every so often he coos |  |
| Afshan | Don’t give him commercial milk that’s why he is cooing. Only breast feed him. |  |
| Ayesha bibi | Then what we do is that we take sog, home-made butter, small amount of sugar may be 2 small spoons of sugar, we make ghutti. Then we make feed it to the baby and it cleans the baby out. |  |
| Afshan | How do you feed it to him, with a spoon. |  |
| Ayesha bibi | You know muslin fabric; we take that and feed it to the baby on that. |  |
| Afshan | Home-made butter/ oil (ghee), you feed it to the baby. |  |
| Ayesha bibi | Yeah home-made ghee. |  |
| Kishwar | No not ghee, put honey instead. His grandmother (my mother) told me. |  |
| Ayesha bibi | Honey causes jaundice. Am I going to listen the grandmother (maternal). I just became a doctor. |  |
| Kishwar | Then who feeds baby ghee. |  |
| Ayesha bibi | It’s cooked ghee. You warm up the mixture before you feed it the baby, this way the butter gets cooked. Every time you feed the baby it the ghee gets cooked. Honey can cause jaundice. It’s summer/ monsoon season. |  |
| Afshan | Otherwise, when the sun comes up in the early morning, then lay him down in the sunlight with no clothes on for 2-4 mins. This way the baby doesn’t get jaundice. |  |
| Ayesha bibi | Yeah we are going to do that. |  |
| Afshan | Good. You can just lay him down here; the sun rays come through the window here right so lay him down just here. in the very early morning, the baby doesn’t get jaundice. Let’s go now. |  |
| Ayesha bibi | I took some butter with me from home yesterday. I put it in a bottle and took it with me. I gave it to 3-4 people in the hospital. No one had brought it from home there, there were like we forgot it, or we didn’t have it. I told them to come and take it from me I have some. You will remember me and your children will remember me. |  |
| Afshan | The honey that is over there in the tree, the flies will eat it all. |  |
| Ayesha bibi | Whatever let them eat the honey. If I do something about them they will find out about it in pindi and complain why I did anything at all. Whatever I needed I got from the container (likely a container underneath the honey comb that receives falling honey). In the winter whatever I need I will get it from there. | 5:24-6:45 85 min |
| Afshan | It’s the season so now they will eat the honey. |  |
| Ayesha | It’s so huge. |  |
| Ayesha bibi | They will fly away after they eat it. |  |
| Afshan | It’s so huge. |  |
| Afshan | He is cooing. His throat is dry. It’s because of the feeder’s nipple. You are feeding such a small innocent child cow milk. How big a calf? Even the cow’s milk isn’t like that when it comes for the first time. It is different. He is not a cow’s baby that you are feeding him cow milk. |  |
| Ayesha bibi | When a cow had a baby, I went to get the first secretion of the milk after the birth the milk was all done. The calf had drunk it all. I thought I would boli out of it but there was none left. The first milk produced by the cow after the birth of a calf is really healthy. |  |
| Afshan | You didn’t make the boli afterwards. |  |
| Ayesha bibi | I did make it but then you guys left. |  |
| Afshan | Yeah we had gone. |  |
| Ayesha bibi | Then we didn’t make it. She doesn’t eat it. |  |
| Afshan | We don’t eat it either. Do you eat it? |  |
| Ayesha bibi | She does eat it. She told me afterwards. I told her you weren’t home. |  |
| Ayesha | I do. |  |
| Afshan | I don’t eat it. |  |
| Ayesha bibi | It’s really good. |  |
| Afshan | It’s really good I know. I take it but with a face of disdain, may be one spoon. |  |
| Ayesha bibi | I like to eat it when it’s dry not when it’s diluted with water. I mix it with coconut, raisons, and pistachio and then eat it. |  |
| Afshan | Well of course that is delicious then. |  |
| Ayesha bibi | Yeah I like it that way. I take out the milk and put it in a big pot, add some sugar, and then keep on cooking it. Then I add the mixture. Then I store it in a pot and whoever feels like it they just take it out of the pot and eat. I like that. |  |
| Afshan | I also like that. |  |
| Ayesha bibi | People in my old village used to make it really thin, the same consistency as the baby’s milk. I don’t like that it makes me feel sick. |  |
| Afshan | Yeah I don’t like it either. It also makes me sick to look at it. Do you drink the thin one? |  |
| Ayesha | No we only eat the dried kind the one that is in balls. I have never seen the thin one. |  |
| Afshan | I also like that one. Where I am from they make only the thin kind. |  |
| Ayesha bibi | The thin kind so they can distribute it in the entire village. |  |
| Afshan | No not for that reason. In my village they believe the dried is not as healthy as the thin kind. |  |
| Ayesha bibi | The thin one is healthier; the dried one isn’t that healthy. The dried is more tasty but not as nutritious. In my old village they say that if you drink the first produced milk by the cow for the calf without boiling, you will never have back pain in your life. I had it only once in my life. I told them not to pour it in the bowl in front of me and don’t tell me that it’s milk, tell me it’s a cup of tea. Then I drank it with closed eyes. |  |
| Ayesha | What was it? |  |
| Afshan | You know the first milk of the cow, not boiled. |  |
| Ayesha bibi | Yeah the raw milk. |  |
| Kishwar | The chickens are all in the kitchen. |  |
| Ayesha bibi | They are probably looking for something to eat. | ` |
| Kishwar | Shut the door. |  |
| Ayesha bibi | Can’t find anything. |  |
| Afshan | Have you made the thing that you were going to make? The almond mixture. |  |
| Ayesha bibi | No I haven’t made it. It’s summer/autumn, so I told her not to make it. I told her to eat the one we had at home. When she goes to visit her mother, the weather will be a bit better, so her mother will give her ghee, she will make it for her. |  |
| Afshan | Whenever are you going to shave her head? After 7 days? |  |
| Ayesha bibi | No not after 7 or 6 days but after 5 days in summer. When his father comes, we were planning to do the sacrifice (Haqeeqa) and get his hair shaved. Now his father is coming on 3, 4 or 5th of the month. |  |
| Afshan | That’s a lot of time till then. |  |
| Ayesha bibi | Now we will shave his head after 5 days because it’s hot. |  |
| Afshan | Did he get the vacation off easily |  |
| Ayesha bibi | Well he didn’t take off his day for shab-e-barat. So now he will take that day off and then come. |  |
| Afshan | The bus comes directly from Lahore right? Or it comes to malal first. |  |
| Ayesha bibi | It comes to chek and then goes to chakwal. |  |
| Afshan | Let’s go to see Gulnaz’s baby. |  |
| Ayesha bibi | You didn’t go before. |  |
| Ayesha | We didn’t go anywhere we came here to see you first. |  |
| Afshan | We didn’t go before. We can’t go to see the baby empty handed. |  |
| Ayesha bibi | There were other people who came here and did the same job as you guys are doing. They didn’t give presents. People will remember you. |  |
| Afshan | Well you can’t visit a newborn with no gifts. We have gifts for others too but haven’t had the time to go and see them and give them their gifts. We have aneesa’s and safia’s gift but just don’t have the time to visit her. |  |
| Ayesha bibi | Well why do you do this, it’s so unnecessary. |  |
| Afshan | It’s not unnecessary; God gives you more if you gift people. Someone gets happy and they pray for you if you gift them. |  |
| Ayesha bibi | I will tell people that this my sister brought for me. |  |
| Afshan | Yes... people get happy. |  |
| Woman | It’s loose |  |
| Afshan | Loose is good. Where did you get it? | 1:08 -3:09 120 min |
| Woman | I got it from home. I made the little girl change it. One of the frocks I gave to tasneem’s younger sister’s daughter and one I went to paikay and gave it to someone over there. |  |
| Afshan | When you had your last daughter, she was telling me that you had a lot of problems. |  |
| Woman | Yes. Yes for the youngest one. |  |
| Afshan | Then after... She is only 4 months. Did you take any precautions during pregnancy? |  |
| Ayesha bibi | There was so much blood that came out. |  |
| Woman | you don’t even look that big. |  |
| Ayesha bibi | Don;t know where she kept it. |  |
| Woman | God knows where it was |  |
| Ayesha bibi | Everything got so dirty |  |
| woman | My blood pressure was high so they told me get bed rest. |  |
| Ayesha bibi | Even if you have blood pressure, it doesn’t mean that you should have so much blood. |  |
| Afshan | Did you go to the doctor’s? |  |
| woman | Before pregnancy it was low. After the pregnancy it was high. |  |
| Afshan | Did you go to the doctors regularly? |  |
| Woman | Whenever I felt like it I would go. |  |
| Afshan | Where did you go for checkups? |  |
| Woman | I went to kalsa for checkups. First I went to peer suhawa then I went to kalsaka |  |
| Afshan | So you also went to peer suhawa |  |
| Kishwar | Everything went fine with the daughter? |  |
| Woman | Yes thank god everything was fine with her. |  |
| Afshan | Were your older daughters born at home. |  |
| Woman | This one was born at paika. I went home for my brothers weddings and she was born the day before the mehndi event. I thought it was my 7th month but it was actually 9th. |  |
| Afshan | Oh... |  |
| Woman | The oldest one was born at home here. |  |
| Afshan | Ok |  |
| Woman | One was born at sanwra and the other at paika. |  |
| Afshan | Did you go to the doctors regularly? When you were pregnant with her, did you go the doctors for a check up? |  |
| woman | For her I only went to the doctors once. |  |
| Afshan | Only to check whether you were pregnant? |  |
| Woman | No I went much later. I think I went in the 9th month. |  |
| Afshan | Why did you go? |  |
| Woman | It was hurting a bit. So I thought I should go to the doctors. Can you understand me? |  |
| Afshan | Yes I can understand you completely. |  |
| Woman | I don’t like speaking urdu. |  |
| Ayesha bibi | She speaks such fluent and nice Punjabi. |  |
| Woman | So I went to the doctors, the one at mandiala, whats her name? |  |
| Ayesha bibi | Afia |  |
| Woman | Yes Afia, I don’t trust her whatsoever. She told me it was my 7th month but it was actually my 9th. |  |
| Kishwar | You must have told her your last period’s date wrong. |  |
| Woman | She even did the ultra sound. |  |
| Ayesha bibi | She had two kids before and she didn’t remember the dates. How can you forget your first child’s date? |  |
| Woman | I didn’t remember it when Aleeza was born. I didn’t remember it for the second daughter. The third time I also forgot and you know what happened. |  |
| Ayesha bibi | Don’t even forget again. |  |
| Afshan | Yeah |  |
| Ayesha bibi | She realized at the end of 9th month pregnancy that the baby wasn’t born yet. |  |
| Afshan | Ayesha bibi, are you having breathing difficulties. |  |
| Ayesha bibi | Yes |  |
| Afshan | Did you take any medications? |  |
| Ayesha bibi | I don’t take medications for breathing problems. When I talk a lot then it happens. |  |
| Afshan | Today seems like you are having a lot of difficulties. You didn’t drink any green tea |  |
| Ayesha bibi | No |  |
| Afshan | Drink green tea, take some steam as well. |  |
| Woman | If you don’t have mint, I can give you some. |  |
| Kishwar | We have some mint. |  |
| Afshan | Boil some water and take steam of it. |  |
| Woman | We don’t take care of our health much, only when it gets really bad thats when we actually care. |  |
| Afshan | Who is going to take care of your grandson? Take care of yourself |  |
| Woman | Straighten his head out; it’s going to get dented. He is already acting like a teen boy. |  |
| Ayesha bibi | Don’t give him an evil eye. |  |
| Woman | Yesterday I talked to some woman and told her that you had a healthy grandson. She then asked when he was born. I told her he was born today. She then said I will call you tomorrow and you can take me you her house to see the baby. I told her he is not that cute that you need to pay a visit to her house. |  |
| Ayesha bibi | If he doesn’t call me then see what I am going to do to him. |  |
| Woman | When he gave me a missed call, all the money on the card was spent on that. He hasn’t called me since morning. |  |
| Afshan | What does your husband do? |  |
| Woman | He is working as a driver in Lahore. |  |
| Afshan | Your dad is in Lahore. (talking to the little girl) |  |
| Woman | We started walking and I felt dizzy. |  |
| Afshan | Why... is it because of blood pressure |  |
| Woman | God knows... because I eat raw rice... |  |
| Ayesha bibi | She eats a lot of raw rice |  |
| Afshan | Why does you eat raw rice |  |
| Woman | I don’t know why but I really want to eat raw rice and even mud. |  |
| Afshan | Oh my god. Why? |  |
| Woman | I don’t know but I haven’t had mud ever though. |  |
| Afshan | You are calcium deficit. That is why you want to eat these things. |  |
| Woman | Today it’s not that bad. |  |
| Afshan | Do you take calcium supplements |  |
| Woman | No |  |
| Afshan | Do you eat eggs? |  |
| Woman | No I can’t find eggs to buy. |  |
| Afshan | You should have an egg or two every day. Why can’t you find eggs to buy? |  |
| Woman | I can’t find organic eggs. |  |
| Afshan | An egg is an egg, whether it’s organic or not. You should eat two eggs. | 12:58-2:32 - 90 |
| Woman | I can’t eat two eggs everyday |  |
| Afshan | Why can’t you eat two eggs? They don’t do anything bad. |  |
| Woman | Yes |  |
| Afshan | But you should eat one for sure |  |
| Kishwar | That’s how your deficiency will be fixed |  |
| Afshan | That’s the reason why you want to eat mud. |  |
| Woman | I am going to bring those calcium tablets and eat those. |  |
| Afshan | Take natural calcium sources. Eat an egg and drink milk |  |
| Woman | I brought 10 rps so I can buy milk tonight. Tonight my husband is going to come so I need to prepare a proper meal. Tonight I invited my sisters-in-law, father-in-law and my husband is coming. I have already prepared the curry and the rice. Now I feel like making sweet rice so I put some brown sugar, and rice on low heat to simmer. |  |
| Afshan | You feel like eating sweets right? |  |
| Woman | Yeah |  |
| Afshan | Her sugar is also low that is why she feels like eating sweets. You are getting dizzy right? |  |
| Woman | Yes |  |
| Afshan | Eat sugar. Eat something that is sweet for sure. You are dizzy, you are feeling tired, this happens when someone has low sugar. In addition you should eat an egg every day. |  |
| Woman | I will. I will get some tomorrow. |  |
| Afshan | It’s not necessary that they are organic. An egg is an egg. |  |
| Woman # 2 | Let’s go. |  |
| Afshan | There is no organic egg here you can find. No milk you can find, what kind of village is this. (joking) |  |
| Woman | It doesn’t matter whether it’s organic or not. Whenever there is something I don’t feel like eating it but when something is not available then I feel like eating it. |  |
| Afshan | No you should eat an egg every day. |  |
| Ayesha bibi | She has bad habits. Her husband is really nice. He is my sister-in-law’s son and she is also my sister-in-law’s daughter. He brings everything from Lahore and pindi. He brought flour, sugar, tea, and spices all from pindi. She has developed bad habits. |  |
| Afshan | She doesn’t eat? |  |
| Ayesha bibi | No she doesn’t. |  |
| Afshan | You have small kids, you should eat regularly and on time. Look at your condition. |  |
| Ayesha bibi | Her younger child... |  |
| Afshan | Look at me. Look up. Yeah. You are also blood deficient. |  |
| Woman | The rice made me blood deficient. |  |
| Afshan | How did the rice cause your blood deficiency? |  |
| Woman | By eating them raw |  |
| Afshan | That you want to eat because you are calcium deficient. Otherwise there is nothing else. Eating rice doesn’t end blood. But first you know the pills that nazma and azia take, take those. |  |
| Woman | I have 5 packets of those. I haven’t had those. I don’t pay attention to these things. |  |
| Afshan | No you should take those they are really important. |  |
| Woman | I never pay attention to these things, they have been at my home but I never took those. |  |
| Afshan | You should definitely have those. They are very important for you |  |
| Ayesha bibi | Those pills are really good. |  |
| Woman | I have never had those. I brought them home but never had those. |  |
| Afshan | You should eat those. |  |
| Ayesha bibi | My Kishwar eats those. |  |
| Afshan | They make you feel better. |  |
| Kishwar | I have those. |  |
| Afshan | You shouldn’t stop eating those. |  |
| Kishwar | No I am not going to stop having those. |  |
| Afshan | Good you should keep that routine. It’s imperative. That is why your child is so healthy and normal. |  |
| Woman | No matter what my kids eat they are always skinny and boney. |  |
| Afshan | You yourself are blood deficient how do you expect your kids to be healthy. Your kids are weak? |  |
| Woman | Yeah |  |
| Afshan | That’s why. You should have that pill once a day for sure. And if... |  |
| Ayesha bibi | If you see her newborn you will get scared. |  |
| Afshan | Is she really weak? |  |
| Ayesha bibi | Yes. |  |
| Woman | Yes she is. |  |
| Ayesha bibi | When she was born she wasn’t that weak but now she has gone really weak. |  |
| Woman | No matter how much a person makes me understand or gives me advice, I never act on it unless I feel like it. |  |
| Afshan | You shouldn’t do that. |  |
| Woman | I am very careless that’s why. |  |
| Afshan | Why are you careless? |  |
| Woman | Just because. |  |
| Afshan | No one is careless just because. |  |
| Ayesha bibi | Her mother in law is really old. She doesn’t live with her father in law or any sister in law. No one lives with her. |  |
| All | Assalam-u-alaikum |  |
| Woman | Do come to our house. Now I am a patient too (joking) |  |
| Afshan | I will definitely come by. |  |
| Afshan | Congratulations... how are you? |  |
| Woman | My daughter is crying at home. |  |
| Kishwar | If she is crying you should go home. | 2:26-4:14 – 110 min |
| Woman | Why did you clothe him in black clothes? Someone can give him the evil eye. |  |
| Woman # 2 | He looks nice even without your clothes. |  |
| Woman | How can someone give him the evil if he is not wearing the clothes that I gave him? |  |
| Woman # 2 | If you want someone to give him the evil eye, then you should make him wear pink and dress him up as a pink fairy. |  |
| Kishwar | We don’t have any pink clothes for him. |  |
| Woman | Don’t you have a pot for water? |  |
| Ayesha bibi | I have many but they are packed in box somewhere. I don’t have time to take them out. |  |
| Woman | I am also very careless |  |
| Ayesha bibi | When sajid comes he will take them out for me. |  |
| Woman | Aunty when you milk the cow call me. |  |
| Afshan | What did you nickname her? |  |
| Woman # 2 | Sain… mister |  |
| Woman # 2 | Which chor (thief)? |  |
| Woman | The thief who is outside. |  |
| Woman # 2 | What is she saying |  |
| Ayesha bibi | She asking when you milk the cow call me. |  |
| Woman # 2 | Oh I thought she was asking about a thief. |  |
| Ayesha bibi | When I milk the cow I will call her. |  |
| Woman # 2 | Do you drink milk? |  |
| Afshan | You stopped sending us milk |  |
| Woman # 2 | Are you married? |  |
| Ayesha | No I still have 2-3 months. |  |
| Ayesha bibi | They don’t marry. |  |
| Woman # 2 | That’s good. It’s a good thing they don’t married. Whats the benefit of it. Curse upon being married. There was a very bad situation of ladies in the hospital. By looking at them one wants to pee in the mouth of married ones. Thousand times. |  |
| Ayesha bibi | You yourself are done with everything. |  |
| Woman # 2 | Our time was very simple Very simple times. Nothing matches with that. Nothing is attained (obtained) by marriage. Pray good prayers, Eat good things, and remember God and Prophet. |  |
| Ayesha bibi | If you don’t get married how is this nation going to grow. |  |
| Woman # 2 | Damn the nation. Getting married is just working to the bone. |  |
| Afshan | Ok... |  |
| Woman # 2 | Listen to me and don’t get married. |  |
| Ayesha bibi | How will someone’s name going to live on. A rich man’s daughter studies, has a good job, people remember her by the father’s name, they say “look at so – and-so’s daughter, niece, grand-daughter” |  |
| Kishwar | No there is no need to get married. |  |
| Ayesha bibi | Peoples’ names live on through their sons and daughters; if there weren’t any children there wouldn’t be any one to carry the parents’ name. |  |
| Woman # 2 | Ohhh Kaiso... (Take’s someone’s name) come and sit here. | 11:04-12:10- 70 min |
| Ayesha bibi | When I started washing he came over and said here aunty I will do something |  |
| Kishwar | Call Neelo over. | Woman # 2’s voice is too loud and drowns everyone else’s voice. So can’t understand anyone else’s voice. |
| Woman # 2 (I think Kishwar’s mom) | Neelo... come here. |  |
| Kishwar | You were sitting so he said I will go get the water for aunty. |  |
| Afshan | It comes off of it. |  |
| Kishwar | Mom talk in a low voice he is getting scared. |  |
| Woman # 2 | She took him. He ran after her but when he got home he came back. |  |
| Ayesha bibi | I asked him do you want to take him with you. I told him that I will get him ready and wrap him (the baby) around his back and you can take him to school. |  |
| Afshan | Yeah take him every day. That’s good then he can also learn something. |  |
| Woman # 2 | Is there no fan and electricity? |  |
| Kishwar | There is electricity but the fan isn’t on |  |
| Woman # 2 | Why |  |
| Kishwar | Because he is cold |  |
| Woman # 2 | It’s hot |  |
| Ayesha | Can I start the fan |  |
| Afshan | Yeah turn it on. |  |
| Woman # 2 | Just turn it on slow |  |
| Afshan | It doesn’t run on slow that is the problem. | The fan is too loud so can’t hear people’s voice clearly. |
| Kishwar | The controls don’t work |  |
| Woman # 2 | Did (can’t figure out name) 1:40: she come? |  |
| Ayesha bibi | No |  |
| Woman # 2 | Tell her to give some halwa if she has any. |  |
| Ayesha bibi | (says something) |  |
| Woman # 2 | You should eat halwa, and milk and oorganic ghee. It will help you digest. |  |
| Kishwar | Once a day I will eat roti. |  |
| Woman # 2 | You should eat halwa even if in small amounts for the next 2-3 days. |  |
| Ayesha bibi | She did eat some during the day. But I am going to give her organic ghee and halwa not roti. |  |
| Woman # 2 | Tell her to give us some. |  |
| Ayesha bibi | Came here 2-3 times on vacation. |  |
| Woman # 2 | Najmu came and the baby took off his cap and held it in his hands. Where is the other madam? |  |
| Afshan | She went to sindh/ Karachi |  |
| Ayesha bibi | She went to Karachi |  |
| Woman # 2 | She left you here all alone. What is she doing in Karachi? There have been many incidents in sindh. |  |
| Afshan | But she had to go, it was important. |  |
| Woman # 2 | This saloni and chunari drama they came from there. All these kari and scary/ hard-to-watch dramas come from there. It’s too cruel there. They marry off little girls to elderly men. If a man kills someone they kill in revenge which only makes the situation worse. Over here it’s not that bad. Where ever our kids want to marry we get them married according to their wishes. In cities and around that area (sindh) the conditions are very cruel and harsh. |  |
| Afshan | Let’s go… ok Ayesha bibi we are leaving. |  |
| Ayesha bibi | You are leaving. |  |
| Afshan | Yeah we have to go and see Gulnaz’s baby. |  |
| Afshan and the team | Allah hafiz. |  |
| Afshan | We don’t know about the rain. There is not much rain but there is a lot of mud. Ok Allah hafiz Ayesha bibi |  |

.